

# News Release



## The New Color of Money Safer. Smarter. More Secure.

[www.moneyfactory.com/newmoney](http://www.moneyfactory.com/newmoney)

### Phát hành ngay

**Thứ Ba, ngày 28 tháng  
Chín, 2004**

### **Liên lạc:**

Dawn Haley hoặc Claudia Dickens, 202/874-3019

Ban Chạm Khắc và In

Rose Pianalto hoặc Susan Stawick, 202/452-2955  
Hội Đồng Dự Trữ Liên Bang

Penny Kozakos, 202/530-4887  
Hỗ Trợ của Dân Chúng về *Màu Sắc Mới của Đồng Tiền*

### **Tờ \$50 An toàn hơn, bảo đảm hơn, yên ổn hơn đã phát hành Ngân hàng bắt đầu phân phát giấy bạc thiết trí mới hôm nay**

**WASHINGTON – Ngày 28 tháng Chín, 2004** – Giấy bạc \$50 thiết trí mới đã được gởi đến ngân hàng bắt đầu từ ngày hôm nay và sẵn sàng để được phân phối và vào bóp của người tiêu dùng. Hôm nay là ngày Hệ Thống Dự Trữ Liên Bang (Federal Reserve System) phân phát giấy bạc mới đến ngân hàng và đồng thời vào tay của công chúng.

Để đánh dấu tiến trình này, nhân viên của Bộ Tài Chánh Hoa Kỳ (U.S. Department of Treasury), Hội Đồng Dự Trữ Liên Bang (Federal Reserve Board) và Cục Tình Báo Hoa Kỳ (U.S. Secret Service) đã cùng cộng tác cho thương vụ đầu tiên dùng giấy bạc \$50 mới thiết trí lại. Để đặc biệt tôn kính dấu hiệu tự do được biểu hiện trên thiết trí mới của giấy bạc đó là lá cờ của Hoa Kỳ, nhân viên đã dùng một trong các giấy bạc \$50 đầu tiên để mua lá cờ Mỹ từ một tiệm bán cờ Alamo Flag tại trạm Union ở Washington, D.C.

Giấy bạc \$50 Hoa Kỳ bao gồm các đặc điểm bảo an, màu nền xanh dương và đỏ, và hình ảnh lá cờ Mỹ bay phất phơ cùng với một ngôi sao nhỏ xanh lơ bạc. Thiết trí mới là một phần cố gắng liên tục của chánh phủ Hoa Kỳ để luôn luôn qua mặt những người làm tiền giả và bảo vệ sự thống nhất của tiền tệ Hoa Kỳ.



Brian Roseboro, Thứ Trưởng Phòng Tài Chính Quốc Nội tại Bộ Tài Chính tuyên bố "Sự ổn định và thống nhất của giấy bạc tại Hoa Kỳ là điều mà chính phủ Hoa Kỳ quan tâm hàng đầu." "Chúng tôi tin rằng việc thiết trí lại tiền tệ thường xuyên và nâng cao các đặc điểm bảo an là cách để giữ cho tiền tệ an toàn và không bị người làm tiền giả quấy phá."

Bruce Townsend, Phó Phụ Tá Giám Đốc cho Văn Phòng Điều Tra thuộc Cục Tình Báo Hoa Kỳ có nói rằng "Một số yếu tố đã giúp giữ cho số lượng làm tiền giả ở mức thấp. Cải tiến sự hợp tác toàn cầu về vấn đề thi hành luật pháp, cải tiến thiết trí tiền tệ như trong giấy bạc \$50 mới bắt đầu phân phát hôm nay, và cho công chúng hiểu biết rộng rãi, sẽ giúp chúng ta đạt được kết quả tốt đẹp hơn về việc chống làm tiền giả."

Chánh phủ hỗ trợ vấn đề về tiền tệ mới với một chương trình giáo dục công chúng để cho mọi người tại Hoa Kỳ và hải ngoại biết các đặc điểm bảo an mới và bảo đảm mọi việc đều êm đềm khi giới thiệu mỗi giấy bạc mới thiết trí lại cho công chúng.

Louise Roseman, Giám Đốc Hệ Thống Hoạt Động Ngân Hàng và Trả Tiền của Hội Đồng Dự Trữ Liên Bang nói "Khi đem dùng giấy bạc mới tuyệt đẹp này, chúng tôi muốn nhấn mạnh là các giấy bạc \$50 cũ sẽ lưu chuyển thêm một thời gian và vẫn còn hợp pháp."

Giấy bạc \$50 mới là mẫu mã chuẩn thứ nhì trong xê-ri tiền tệ 2004, và cũng là loạt giấy bạc an toàn nhất trong lịch sử Hoa Kỳ. Mẫu mã chuẩn đầu tiên trong loạt thiết trí mới là đồng \$20, đã được lưu hành trong tháng Mười năm 2003.

Và Ferguson cũng nói thêm "Mẫu mã chuẩn kế tiếp trong loạt thiết trí mới sẽ là giấy bạc \$10 mới. Chúng tôi hiện đang thiết trí và tôi nghĩ là sẽ cho sử dụng giấy bạc này trong năm 2005." Giấy bạc \$100 cũng đang cần được thiết trí lại, nhưng chưa biết thời hạn để cho công chúng sử dụng. Vào lúc này, chánh phủ chưa có hoạch định nào để thiết trí lại giấy bạc \$5, và giấy bạc \$1 và \$2 sẽ không được thiết trí lại.

## **Giáo Dục Công Chứng**

Vì các đặc điểm bảo an được cải tiến có hiệu quả nhiều hơn nếu công chúng biết nhiều về chúng, chánh phủ Hoa Kỳ đã phổ biến một chương trình giáo dục nói rộng toàn cầu cho công chúng. Chương trình này sẽ bảo đảm cho công chúng trên toàn thế giới biết là tiền mới sẽ được phát hành, và giúp họ xem xét và dùng các đặc điểm bảo an. Chương trình tiếp ngoại này sẽ đến tay những người trao đổi tiền mặt, thương gia, các hiệp hội kỹ nghệ và giới truyền thông. Có gần \$700 tỉ lưu hành trên thế giới và hai phần ba tiền tệ Hoa Kỳ được dùng bên ngoài Hoa Kỳ.

Có rất nhiều tài liệu giáo huấn khác nhau – chẳng hạn như áp-phích, video và tập báo – tất cả đều có sẵn trong 24 ngôn ngữ khác nhau. Các tài liệu này có thể được tải xuống hoặc đặt lấy qua [www.moneyfactory.com/newmoney](http://www.moneyfactory.com/newmoney).

Vì Ban Chấp Khắc và In (Bureau of Engraving and Printing -- BEP) của Bộ Tài Chính bắt đầu lấy đơn đặt hàng vào tháng Năm 2003, hơn 52 triệu tài liệu giáo huấn đã được đặt từ các cơ sở thương mại và các tổ chức khác để giúp họ huấn luyện nhân viên dùng tiền mặt của họ về các đặc điểm bảo an được cải tiến cho giấy bạc.

## Màu Sắc Mới của Đồng Tiền

Người tiêu dùng không nên dùng bút màu để kiểm xem tiền của họ là thiệt hay giả (họ nên kiểm tra các đặc điểm bảo an dễ thấy cho người dùng - hãy xem phần dưới đây), nhưng màu mè gây thêm phức tạp và khó khăn cho người làm tiền giả. Các màu khác nhau đã được dùng với mẫu mã khác nhau, sẽ giúp mọi người – nhất là những người bị khiếm khuyết thị giác – có thể phân biệt được.

## Các Đặc Điểm Bảo An

Thiết trí \$50 mới vẫn giữ nguyên ba đặc điểm bảo an quan trọng được áp dụng trong thập niên 1990 và giúp người tiêu dùng và thương gia dễ kiểm tra:

- *Hình chìm:* hình mờ, giống với chân dung là một phần tờ giấy bạc và có thể nhìn thấy nó ở cả hai mặt khi soi trước nguồn sáng.
- *Dây bảo hiểm:* Cũng có thể nhìn thấy ở cả hai mặt khi soi trước nguồn sáng; sợi nhựa thẳng đứng này được đặt vào giấy và ghi rõ mệnh giá bằng chữ in rất nhỏ.
- *Mực in đổi màu:* Con số cho biết mệnh giá tại góc phải dưới ở mặt trước của tờ giấy bạc sẽ đổi từ màu đồng sang màu xanh lá cây khi chao nghiêng giấy bạc.

## Làm tiền giả: Gia tăng về phương pháp tín số

Vấn đề làm tiền giả hiện được giữ ở mức thấp nhờ vào sự kết hợp cải tiến các đặc điểm bảo an, nỗ lực thực thi pháp luật và giáo dục để thông báo cho công chúng về cách kiểm tiền của họ. Theo thống kê của Dự Trữ Liên Bang (Federal Reserve), thì có khoảng 1 trong 25,000 giấy bạc \$50 là tiền giả.

Tuy nhiên, kể từ năm 1995, tiền giả bằng phương pháp tín số đã gia tăng từ một phần trăm thành 40 phần trăm tất cả các trường hợp làm tiền giả biết được trong Hoa Kỳ. Để luôn luôn đi trước những kẻ làm tiền giả khi kỹ thuật tiên tiến làm tiền giả bằng phương pháp tín số càng dễ dàng và rẻ hơn, chính phủ phải thiết trí lại tiền tệ khoảng mỗi bảy tới mười năm.